

Русский вечер в школе  
при Коста-риканско-  
русской палате Стр. 2

Velada Rusa en la  
academia adjunta a la  
Cámara Costarricense  
Rusa Pag. 2

Телевизионное  
юмористическое шоу  
КВН / КиВиН Стр. 3

El show humorístico de  
televisión KVN / KiViN  
Pag. 3

Строительство двух-  
уровневых транспорт-  
ных развязок в Коста-  
Рике успешно  
продвигается Стр. 10

La construcción de  
pasos viales a desnivel  
está avanzando con  
éxito en Costa Rica  
Pag. 10

Юношеская сборная  
России по футболу  
завоевала второе  
место на чемпионате  
Европы Стр. 12  
La selección juvenil de  
Rusia ganó el segundo  
lugar en el Campeonato  
de Europa Pag. 12

Курортный город Хакó  
Стр. 13  
La ciudad balneario de  
Jacó Pag. 14

## День семьи, любви и верности Día de la Familia, el Amor y la Fidelidad

8 июля в России отмечается День семьи, любви и верности. Во многих городах проводятся праздничные мероприятия – концерты, чествование многодетных семей, супругов, проживших вместе более 25 лет, благотворительные акции. Символ этого праздника – белая ромашка.

El 8 de julio en Rusia se celebra el Día de la Familia, el Amor y la Fidelidad. En muchas ciudades se llevan a cabo actividades festivas como conciertos, homenajes a las familias de muchos hijos, a los esposos que han vivido juntos más de 25 años, acciones de caridad. El símbolo de esta fiesta es la margarita blanca.



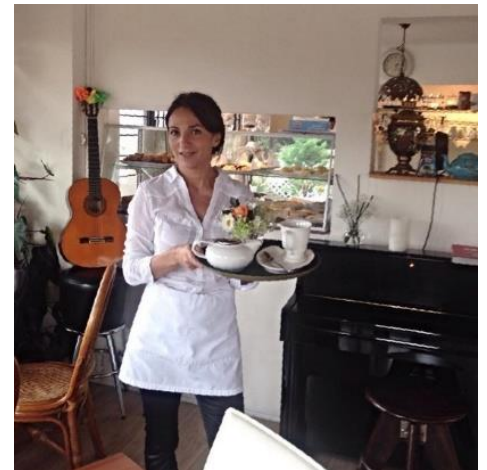
### Гость номера

### Personaje del mes

#### Аня из кафе «Анка» Ana, la del Café “Anka”

Аня приехала в Коста-Рику с семьей совсем молодой девушкой, здесь училась, завела свою семью, родила сына. Семья Ани известна своим кафе, которое несколько лет назад открыла её мама, Марина. Это уютное кафе – любимое место встреч наших соотечественников. Сейчас это кафе переживает своё «второе рождение», так как выросло и превратилось в настоящий ресторан. Это совершенно особенное место, где люди себя чувствуют «как в Европе», вкусная еда не имеет себе равных, а уютное и красивое помещение радует глаз. Весь дизайн придумала Аня. От посетителей отбоя нет, и заказывать столик здесь надо заранее.

(Читайте на стр. 5 - 7)



Ana se vino a Costa Rica con su familia siendo una muchacha muy joven, aquí estudió, hizo su propia familia, dio a luz a su hijo. La familia de Ana es famosa por su cafetería que abrió su mamá Marina hace varios años. Esta cafetería acogedora es el lugar preferido de encuentro de nuestros compatriotas. Ahora está pasando por su “segundo nacimiento” porque creció y se transformó en un restaurante. Es un sitio totalmente especial donde la gente se siente “como en Europa”, la comida deliciosa no se compara con nada y el local, acogedor y bonito, es agradable a los ojos. Todo el diseño es autoría de Ana. Los comensales llegan por montones y uno tiene que reservar su mesa con anticipación.

(Lea en las pags. 7 - 10)

## Русский вечер в школе при Коста-риканско-русской палате Velada Rusa en la academia adjunta a la Cámara Costarricense Rusa

Коста-риканско-русская палата по торговле и туризму не так давно открыла Школу русского языка. Для популяризации и привлечения публики 17 июля в Палате был организован «русский вечер»: с концертом, угощением и показательным мини-уроком русского языка. «Русский язык – совсем не сложный! – уверяла присутствующих преподаватель школы Татьяна Рылюк. – Например, произнесите слова «привет» или «спасибо» и вы увидите, что любой человек может сказать



это». Ученики показали свои недавно приобретенные знания, поддержав диалог с учителем. Эрнесто Хименес, председатель Палаты, рассказал о значении русского языка в мире как одного из пяти языков ООН, на котором говорят около 280 миллионов человек в мире. Он также напомнил о Чемпионате мира по футболу, который будет проходить в России в 2018 году, и подчеркнул, что для поездки совсем не мешает подучить заранее русский язык.

На вечер были приглашены сотрудники посольства Российской Федерации. Консул Егор Благодатский рассказал о направлениях на учебу, которые предоставляют каждый год российские университеты.

После вкусных пирожков и рюмочки вина все собрались в главном просторном зале, и перед присутствующими выступила Елена Польстер с русскими народными и популярными песнями, а также Натали Барсуков (дочь нашего соотечественника Анатолия Барсукова) и Флорин Д'Николла (румынский оперный певец), которые порадовали прекрасным исполнением арий из опер и популярных итальянских песен. Такие русские вечера будут организовываться в Академии каждый месяц. Более подробную информацию о школе можно получить по тел. 2248-0865 и 6004-8379. Школа располагается в Сан-Хосе, район Ла Калифорния.

La Cámara de Turismo y Comercio Costa Rica – Rusia hace poco abrió la academia de lengua rusa. Para su promoción y atracción del público, el 17 de julio en la Cámara fue organizada una “velada rusa”: un concierto, refrigerio y una mini clase modelo del idioma ruso. “¡La lengua rusa no tiene nada de difícil! –aseguraba a los presentes la profesora de la academia Tatiana Ryliuk.- Por ejemplo, pronuncian las palabras “privet” o “spasiba” y verán que cualquier

persona puede decir eso”. Los alumnos demostraron sus conocimientos adquiridos recientemente al mantener un diálogo con la profesora. Ernesto Jiménez, Presidente de la Cámara, habló sobre la importancia de la lengua rusa en el mundo como uno de los cinco lenguas de la ONU y que la hablan cerca de 280 millones de personas en el mundo. También mencionó el próximo Campeonato Mundial de Fútbol que se va a llevar a cabo en Rusia en el año 2018 y señaló que para el viaje, vale la pena aprender algo del idioma.

A la velada, fueron invitados funcionarios de la Embajada de la Federación Rusa. El Cónsul Egor Blagodatski informó sobre las becas que cada año otorgan universidades de Rusia.

Después de la deliciosa repostería y una copa de vino, los asistentes se reunieron en la amplia sala y ante el público se presentaron Elena Polster con canciones rusas típicas y populares así como Natali Barsukov (hija de nuestro compatriota Anatoli Barsukov) y Florín D’Nicolla, tenor internacional de origen romano, quienes deleitaron a los presentes con su excelente interpretación de arias de óperas y canciones italianas. Las veladas rusas se van a organizar en la Academia una vez por mes. Para más información, pueden llamar a los tels. 2248-0865 y 6004-8379. La Academia se ubica en San José, Barrio La California.

**«Русская Газета»** издаётся в Коста-Рике раз в месяц

с 2007 года на русском и испанском языках. Газета также представлена в электронной версии на сайте [www.gazetarusa.cr](http://www.gazetarusa.cr).

«Русская Газета» - орган Координационного совета русских соотечественников в Коста-Рике.

### Состав редакции:

- Учредитель и директор: Елена Польстер [gazetacr@gmail.com](mailto:gazetacr@gmail.com)
- Главный редактор: Ирина Боровик [lafamiliafelizcr@yahoo.com](mailto:lafamiliafelizcr@yahoo.com)
- Дизайн: Екатерина Крянина [info@jekaterinaart.com](mailto:info@jekaterinaart.com)
- Административный директор и корректор текстов на испанском языке : Хорхе Салазар [elnapiro@gmail.com](mailto:elnapiro@gmail.com)

### Для контактов:

[gazetacr@gmail.com](mailto:gazetacr@gmail.com) Tel. (506)7200-0321

**Ольга Путина, психолог**  
индивидуальная  
психоаналитическая  
терапия для взрослых

*es ser feliz*  
*El objetivo de la vida*

8930-9321  
Эредия, центр



## Телевизионное юмористическое шоу КВН / КиВиН El show humorístico de televisión KVN / KiViN

КВН – Клуб веселых и находчивых – был самой любимой телевизионной программой нашей молодости. С 60-х годов и до сих пор это шоу не теряет своей популярности. Его успех заключается в том, что это не простой спектакль, а интеллектуальная театрализованная игра с элементами соревнования, в которой участвуют в основном студенты университетов. Все эти годы ведущий передачи –



Александр Масляков, милый, улыбочивый человек, всеобщий любимец.

На сцене соревнуются две команды, которые должны сначала изобразить занимательное приветствие, затем ответить на «каверзные» вопросы соперника, придумать экспромтом песню или танец, прокомментировать последние новости, показать заранее заготовленный мини-спектакль и даже быстренько отснять небольшой фильм. Существует много разных видов конкурсов и на каждый разработаны правила, правда, они не очень строгие и иногда меняются в процессе игры. Конкурс оценивает специальное жюри, которое больше всего обращает внимание на занимательность, юмор и оригинальность содержания и формы, а также на костюмы и декорации. Так как командам обычно дается очень мало времени, чтобы подготовить следующий конкурс, им приходится быть очень находчивыми и, главное, они всегда должны быть веселыми.

Самый бешеный успех эта передача имела именно в 60-х годах прошлого века, так как в ней студенты не просто шутили на бытовые темы, но и позволяли себе резко критиковать порядки в стране и политику правительства, вслух заявлять о многочисленных социально-экономических проблемах. В те годы в Советском Союзе у людей не часто выдавалась такая возможность, да, если хорошо подумать, и в любой стране не часто простой студент может с высокой трибуны прямо заявить о существующих проблемах и критиковать острые недостатки в стране. Естественно, когда в 70-х годах устаревшее советское правительство ввергло СССР в нудный и опасный застой и решило, что страна уже достигла максимального развития и можно расслабиться и отдохнуть, вся эта критика им показалась неуместной, поэтому передачу закрыли. Вновь она появилась только во времена Перестройки, в 1986 году, и с тех пор развилась небывалыми темпами, даже вышла за пределы страны и стала международной. Из среды участников за все эти годы вышло немало талантливых комических артистов, актёров кино, режиссёров, шоуменов, телеведущих и продюсеров, таких как Михаил Задорнов, Геннадий Хазанов, Олег Верещагин («Камеди вумен»), Сергей Писаренко («Большой вопрос», «Это смешно») и многие другие.

Сейчас каждый уважающий себя университет, а также многие частные учреждения и предприятия или просто группы друзей, создают свои команды КВН, которые сначала проходят отборочные турниры в своём городе, а затем уже победители – городские или региональные «лиги» - претендуют на выступление по всероссийскому телевидению. Всего сейчас в стране насчитывается

четыре телевизионные лиги (Высшая лига и Премьер-лига из Москвы, Первая лига из Тольятти и Международная лига из Минска), 12 центральных лиг из больших городов России, 9 межрегиональных лиг и 58 региональных лиг КВН. Перед началом игры всегда звучит веселая песня-заставка «Мы начинаем КВН». Специальное жюри наблюдает за выступлениями команд и выставляет оценки. Официально КВН принадлежит Закрытому акционерному обществу «Телевизионное творческое объединение 'Александр Масляков и Компания'» (АМИК).

В 1995 году, по инициативе того же А. Маслякова, от КВН отпочковался музыкальный фестиваль 'Голосящий КиВиН' (название также придумал сам Масляков), который с 1996 года проводился в г. Юрмала (Латвия). На фестивале по приглашению фирмы АМИК участвуют те же лиги КВН, однако коллективы представляют только музыкальные программы. Набор в официальные лиги осуществляется по результатам фестиваля КВН, который проходит ежегодно в январе в городе Сочи. Сначала происходит прослушивание и отбор, к выступлению допускаются только лучшие шоу. В процессе выступлений жюри оценивает команды и лучшие из них получают награды, статуэтки «КиВиН». Фестиваль имеет большой успех, и после окончания его показывают по телевидению. Однако в прошлом году Латвия, присоединившись к санкциям Евросоюза, отказала во въезде в страну группе российских артистов. Поэтому было принято решение перевести фестиваль в этом году в российский город Светлогорск Калининградской области. **Википедия**

El Club de Alegres e Ingeniosos (KVN por sus siglas en ruso) fue el programa predilecto de nuestra juventud. Desde los años 60 y hasta ahora, este show no pierde su popularidad. Su éxito está en el hecho de que no es un simple espectáculo sino un juego teatralizado intelectual con elementos de competencia en el cual participan por lo general los estudiantes universitarios. Durante todos estos años, el presentador del programa ha sido Alexander Masliakov, un hombre muy simpático de grandes sonrisas y el favorito de todos.

En el escenario, compiten dos equipos los que al principio tienen que representar un saludo animado, después contes-

tar las preguntas “maliciosas” del adversario, inventar de improviso una canción o una danza, comentar las últimas noticias, mostrar un mini espectáculo preparado de antemano y hasta filmar con rapidez una corta película. Existen muchos tipos de concursos y hay reglas elaboradas para cada uno, pero en realidad no son muy estrictas y a veces cambian durante el juego. Un jurado especial evalúa el concurso prestando más atención a la animación, humor y originalidad del contenido así como a la forma y también a los trajes y decoraciones. Puesto que a los equipos se les da muy poco tiempo para preparar el concurso que sigue, tienen que ser muy ingeniosos y, principalmente, siempre deben ser alegres.

El éxito más frenético de este programa precisamente en los años 60 del siglo pasado era porque en éste, los estudiantes no solo bromeaban sobre temas cotidianos sino que también se permitían criticar fuertemente las costumbres en el país, la política de las autoridades y hablar en voz alta sobre muchos problemas de índole social y económica. En aquellos años, en la Unión Soviética, la gente no tenía siempre la oportunidad para ello y, pensándolo bien, en cualquier país, un simple estudiante rara vez tiene la oportunidad de expresarse desde una tribuna tan alta, sobre los problemas existentes y criticar las deficiencias agudas en el país. Naturalmente, cuando en los años 70 el senil gobierno soviético hundió la URSS en un estancamiento tedioso y peligroso y decidió que el país ya había logrado el desarrollo máximo y era la hora de relajarse y descansar, toda esta crítica les pareció fuera del lugar y por eso cerraron el programa. Renació de nuevo solo en los años de la Perestroika, en 1986, y desde aquel tiempo sigue desarrollándose con gran rapidez y hasta salió fuera de los límites del país y se volvió internacional. De parte de los participantes, en todo este tiempo salió una gran cantidad de talentosos artistas cómicos, actores de cine, directores, presentadores de espectáculos, animadores de televisión y productores, por nombrar algunos, Mikhaíl Zadornov, Guennadi Kjazanov, Oleg Vereshcháguin (“Comedy Woman”), Sergey Pisarenko (“Una gran pregunta”, “Es divertido”) y muchos otros.



Hoy en día, cada universidad que se respeta, y también muchas empresas privadas y hasta simples grupos de amigos, crean sus equipos de KVN los que primero pasan concursos de selección en su ciudad y ya después los ganadores, las “ligas” de las ciudades o de regiones, pretenden a intervenir en la televisión central de Rusia. En total, en el país ahora existen cuatro ligas televisivas de KVN (la Liga Superior y la Primera Liga de Moscú, la Primera Liga de la ciudad de Tolyatti

y la Liga Internacional de Minsk), 12 ligas centrales de grandes ciudades de Rusia, 9 ligas interregionales y 58 ligas regionales. Antes de que comience el juego siempre suena la alegre canción de sintonía “Estamos comenzando el KVN”. Un jurado especial observa las interpretaciones de los equipos y les pone notas. Oficialmente, el KVN pertenece a la Sociedad Cerrada Anónima “La Asociación Creativa de Televisión ‘Alexander Masliakov y Compañía’” (AMyC).

En el año 1995, siempre por iniciativa de A. Masliakov, del KVN se desprendió un festival musical “El KiViN Vociferando” (el nombre le inventó también Masliakov) el que desde el año 1996, se llevaba a cabo en la ciudad balneario de Yúrmala (Letonia). En el festival, a invitación de la empresa AMyC, participan las mismas ligas del KVN, pero los equipos presentan solo programas musicales. La admisión a las ligas oficiales se realiza según los resultados del festival del KVN que se lleva a cabo cada año en enero en la ciudad de Sochi. Al principio tiene lugar la audición y selección y solo los mejores shows se aceptan para el escenario. Durante las actuaciones, el jurado evalúa los equipos y los mejor de ellos reciben premios, las estatuillas del ‘KiViN’. El festival tiene gran éxito y después de haber terminado, se transmite por la televisión. Sin embargo el año pasado, Letonia se sumó a las sanciones de la Unión Europea contra Rusia y negó la entrada al país a un grupo de artistas rusos. Por esta causa este año, se han decidido trasladar el festival a la ciudad rusa de Svetlogorsk de la región de Kaliningrad.

**Wikipedia**

## Clases de idioma ruso

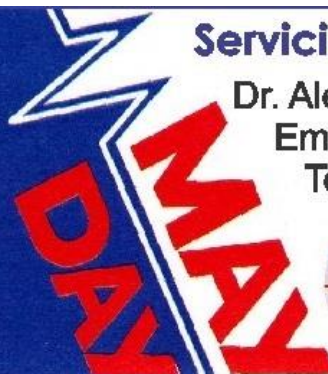


INVITO A LOS QUE  
QUIEREN APRENDER  
(ENTENDER, LEER Y  
ESCRIBIR)  
IDIOMA RUSO

Las clases se dan en Barva  
de Heredia o a domicilio  
**2560-4857 Profesora Irina**

## Servicio a Domicilio

Dr. Alexander Lotarev  
Emergenciólogo  
Tel. 8845-2579





## Аня из кафе «Анка»

Аня всё время занята в кафе, и ей было непросто выделить минуту, чтобы ответить на вопросы Русской Газеты. Кафе было заполнено в четверг вечером, и вокруг слышалась разноязыкая речь: испанская, русская, французская...

**- Аня, ваш ресторан – единственный из всех русских заведений общественного питания. Многие уже пытались открыть своё кафе или ресторан, но все очень быстро закрывались. В чем секрет вашего успеха?**

- Секрет, думаю, в тяжелом труде, мама приходит к 6 утра, начинает готовить, я прихожу попозже, и работаем до ночи, часто даже присесть некогда. И, конечно, вкусная, качественная и недорогая еда. Слава богу, у нас клиентов хватает, не жалуемся. Вот большая группа пожилых женщин, они пришли праздновать день рождения одной из своих подруг. А вот эта пара, видимо, из Французского посольства, которое находится тут рядом, они часто приходят, обожают нашу еду. Тоже у нас есть большой круг русских завсегдатаев, которые регулярно приходят не столько поесть, сколько пообщаться на родном языке.

**- В вашем меню есть много русских блюд, таких знаменитых, как пельмени, борщ, винегрет, голубцы, блины, пирожки, вареники. А есть и кавказские блюда: хачапури, долма...**

- Да, наше меню, можно сказать, русское с кавказским акцентом. Но даже традиционно русские блюда моя мама готовит особенно. Во-первых, она любит в своей кухне употреблять множество ароматических трав, что не очень свойственно исконно русской кухне, она искусная кулинарка, и всё, что она готовит, необыкновенно вкусно. А во-вторых, необходимо и подстраиваться под вкусовые привычки костариканцев, ведь они привыкли к кинзе и другим пряностям, нам не свойственным.

**- Да, вкусные блюда – это, конечно, основа ресторана. Но и внешний вид, и обслуживание очень важны. Кто придумал весь этот интерьер?**

- Это всё спроектировала я сама, тут я использовала знания, полученные в Университете «Веритас» на курсах по дизайну интерьеров. Весь дизайн, начиная с сада, мебели и кончая лампочками и меню, я придумала сама, также и название кафе. «Анка» произносится легко и понятно, как русским, так и костариканцам. Правда, я не закончила университет, но того, что я узнала, мне тут вполне хватает. Когда в конце прошлого года мы переехали в это помещение, о котором давно мечтали, мы сразу начали его переделывать и оформлять по своему вкусу. Я придумала сделать эту белую загородку, и хотя построить всё это нам стоило не дёшево, оно оправдывается, потому что терраска получилась очень уютной, и многим людям, особенно молодым, очень нравится сидеть снаружи, вроде как вместе, а в то же время обособленно. Там много цветов, чувствуешь себя, как в саду. Нам еще нужно сделать там навес



и раздвижную стеклянную дверь, чтобы было проще людям переходить из основного зала на террасу. Я считаю, что эстетическая сторона любого дела очень важна, всё нужно делать красиво, с любовью, как для себя, и люди это ценят.

**- У вас на столах, вместо скатертей и салфеток, лежат раскраски с рисунками матрешек и русских храмов, тут же стоят цветные карандаши. Это очень оригинально и интересно, кто это придумал?**

- Однажды я принесла для своего ребенка раскраски и карандаши, чтобы чем-нибудь занять его, пока я работаю. И вдруг посетители заинтересовались, тоже захотели раскрасить матрешек. Тогда у меня возникла идея сделать много черно-белых рисунков на разные сюжеты, в основном связанные с русским народным творчеством и архитектурой, увеличить формат и положить их на столы вместо салфеток. Застилать столы скатертями я не хотела, слишком много ткани не смотрится. И вот, наши посетители, пока ждут еды, с удовольствием раскрашивают матрешек, а один костариканец, очень серьезный человек, какой-то большой начальник, признался, что после напряженных рабочих часов он прекрасно отдыхает и расслабляется, раскрашивая Собор Василия Блаженного и другие картинки. Оказалось, это очень хорошая идея!

**- У вас ведь, кроме еды, также звучит и красивая музыка. Кроме того, бывают концерты.**

- Да, уже года два тому назад мы познакомилась с пианисткой Ириной Кауфман, она увидела у нас пианино и захотела поиграть, начала иногда давать у нас концерты. Это пианино принадлежало моей сестре Яне, она любила играть, а когда мы переехали в это помещение, она перевезла пианино сюда. Потом в Коста-Рику также приехал друг Ирины, скрипач Константин Мережников, и они стали выступать дуэтом, людям очень нравится эта музыка, ведь эта пара – профессионалы очень высокого класса. Когда у нас бывают музыкальные вечера, мы берем плату за вход, эти деньги идут на оплату выступлений музыкантов. А недавно мы устроили вечер танго, и он так всем понравился, что мы теперь будем делать это постоянно. Тут у нас напротив есть школа бальных танцев, и они с удовольствием участвуют в наших музыкальных вечерах. Несмотря на тесноту, пары у нас даже ухитряются танцевать! Посетители с нетерпением ждут следующей возможности посетить музыкальный вечер и заказывают столики заранее, наш телефон 2234-9169. У нас в кафе ровно 25 посадочных мест. Адрес: от Мороженого “POPS” в районе Курридабат, 50 метров направо (на юг).

**- Кто у вас обслуживает посетителей?**

- У нас есть официант, Луис, мы его нашли по объявлению. Это просто клад! Он очень работающий парень, симпатич-

ный, улыбчивый, быстрый и ловкий, людям нравится такой тип официанта. Он принимает заказы и прекрасно помнит все подробности наизусть, не только подносит, но и сам готовит – в основном, напитки. Мы его холим и леем, не дай бог, кто-нибудь у нас его переманит. Поэтому мы с мамой его «воспитываем», объясняем, что мы все в кафе, как одна семья, друг друга любим и уважаем, друг другу доверяем и стараемся ра-



ботать на общее благо. С работниками всегда возникают проблемы; Луис всем хорош, но у него есть один изъян: раз в месяц исчезает на два-три дня без предупреждения, на телефон не отвечает, отшучивается и не говорит правду, по какой причине пропускает работу. Мы знаем, что он ездит издалека, и в его семье трудные условия и много проблем, так что стараемся помочь, но в то же время и требуем от него такого же отношения. Тоже нам помогает Елена Симонова, еще с тех пор, когда мы находились в старом помещении. Ей очень нравится с нами работать. Уборкой и чисткой занимается в основном Луис, но если его нет или он занят, то это делаю и я, и Лена, никто из нас не гнушается такой работой, ведь для нас кафе – как собственный дом.

**- Где вы покупаете продукты?**

- Мама очень требовательна к качеству продуктов, каждое воскресенье она сама ходит на базар и выбирает все самые лучшие и самые свежие овощи и фрукты. Мы делаем напитки только из настоящих фруктов, не используем никаких концентратов, хотя нам много раз их предлагали, мы считаем, что натуральные фрукты ничто не может заменить. Мясо и другие продукты покупаем в PriceSmart или кое-что нам привозят поставщики. Из напитков, предлагаем грузинские вина, которые нам поставляет наш друг Мамука Роиншвили.

**- А кто ведет бухгалтерию?**

- Это делаю я, тут мне пригодились знания, полученные в другом университете, когда я сначала училась администрации бизнесом, это было еще до дизайна. Хотя я в этом деле пока новичок, учусь на практике.

**- Аня, расскажи немного о своей семье. Видимо, у вас всегда ценили красивое убранство дома и вкусную еду?**

- Да, мой папа зарабатывал хорошо, и у нас был очень красивый дом. Мама по образованию филолог, но когда вышла замуж, уже не работала, и по нашей кавказской привычке всё время проводила на кухне. У нас дома всегда было полно гостей, приходили друзья, родственники, и мы всех кормили. У русских тоже есть эта черта, большинство русских женщин дома готовят, но у кавказцев это выражено еще больше. Также у нас было много красивых вещей, отец занимался искусством, реставрацией антиквариата, скульптурой, так что эстетическая сторона жизни всегда была очень развита. Я с детства любила рисовать, лепить и всегда знала, что хотела заниматься этим типом работы. И хотя я сейчас занимаюсь рестораном, но творческая составляющая тоже присутствует.

**- Вы по национальности армяне? В каком городе вы жили?**

- Мой папа по национальности осетин, мама армянка, но мы жили в Тбилиси, столице Грузии. Так что у нас всегда была смесь национальностей, а по фамилии нас считали осетинами. Когда развалился Советский Союз, нас начали очень сильно притеснять. В Грузии начались беспорядки, вооруженные конфликты, кризис, в общем, все знают, что в девяностые годы во всех республиках творился сущий кошмар, и люди начали срочно уезжать, кто куда.

**- А почему вы приехали именно сюда, в Коста-Рику?**

- Сначала сюда приехала моя сестра Яна с мужем и сыном; её свекор-армянин много работал в Латинской Америке, в Никарагуа, посещал Коста-Рику и посоветовал нам всем ехать сюда, мы приехали через год после них. Хотя первоначальный план был ехать в США, мой отец там уже устроился, но нам туда поехать не удалось, так что в конце концов пришлось остаться тут. Но я об этом совершенно не жалею. Сейчас мы тут живем уже очень хорошо, у нас свой дом, свой бизнес. Но по приезду, конечно, пришлось много перестрадать, пройти период адаптации, всяческих лишений, об этом я даже вспоминать не хочу, слава богу, это всё уже позади. Когда мы сюда приехали в 1993 году, мне было 17 лет, я уже к тому времени закончила среднюю школу и в первое время не училась.

**- С какого времени у вас это кафе?**

- Вскоре после приезда сестра занялась косметикой и открыла собственный салон, а моя мама решила открыть кафе, сняла помещение в районе Сан-Педро. Но сначала у неё это дело не пошло, и пришлось вскоре закрыть. Мы тогда еще не были готовы к собственному бизнесу, я была молодой и несерьезной, а мама никогда до этого не работала, опыта у нее не было... Но затем идея о кафе всё-таки не покидала нас, и когда в 1999 году освободилось маленькое помещение около салона Яны, мы его тут же сняли, благо плата была невысокой. Там было всего четыре столика, а кухня вообще крошечная. Мама открывала всего на несколько часов во время обеда, и посетителей было немного. Я сначала помогала ей, потом пошла учиться, и мне было уже не до кафе. А когда сошлась со своим мужем и родила сына, полностью погрузилась в личную жизнь. Отец Янека полу-костариканец, полу-китаец, мне показалось это очень симпатично, ведь китайцы славятся своей древней культурой, умом, усердием в работе, дисциплиной. Так что в моём Янеке смешалось много кровей: и армянская, и осетинская, и латино-американская, и китайская... Он умный и живой ребенок, я его записала в частную школу «Calasanz», он прекрасно осваивает английский язык, ему нравится рисовать, лепить, пошел в маму. В свободное время я стараюсь быть со своим сыном, вывозить его в бассейн, на пляж. С мужем мы жили не долго, мы не были расписаны, так что я вернулась к маме, и как только мальчик немного подрос, снова принялась помогать ей в кафе. В прошлом году освободо-

дилось это помещение на углу, на которое мы давно засматривались, и мы переехали. С большим энтузиазмом принялись обустроить его, Яна нам тоже много помогала, мы открыли ресторан как раз перед католическим Рождеством, и к нам пришло сразу много народу, праздник получился веселый. Так сразу всё у нас пошло прекрасно, как тут случилась эта ужасная трагедия с Яной... Мама, конечно, никогда не оправится от этого удара, а я думаю, что страшнее и больнее этой потери в жизни быть не может. Только работа нас спасает, и мы с мамой понемногу начинаем снова улыбаться, жизнь берет своё. Думаю, что Яночка с неба нам помогает.

**- Да, это было ужасно, никто не мог поверить, что молодая и здоровая женщина могла так скоростижно скончаться... На похороны пришло столько народу, что всем стало ясно, как вас любят все наши соотечественники: не только армянская, грузинская, но и русская, и украинская диаспоры. Вот еще такой интересный вопрос, какая культура доминирует в вашей семье?**

- Как и в Советском Союзе, так и сейчас у нас смесь культур, мы говорим по-русски, по-испански, естественно, также я хорошо понимаю армянский и грузинский языки, но не говорю на них свободно. Когда к нам приходят грузинские друзья Мамука и Лела, говорим на смеси грузинского и русского языков. Янек,



кроме того, учит английский язык в своей школе, а от бабушки перенимает кое-какие китайские слова и выражения. А культура у нас, скорее всего, всё-таки русская, это самая доминирующая культура в нашей среде. Хотя коста-риканская культура тоже дает себя знать, мы узнаем что-то новое, сравниваем, критикуем, и из каждой культуры берем всё самое хорошее. Еда у нас, как вы видите, смешанная, а убранство дома минималистское, у нас дом очень простой, светлых тонов, я не люблю заставлять помещение вещами. Что касается религии, мне нравится ходить в нашу православную церковь, я там хорошо понимаю службу на русском или на церковно-славянском языке. В детстве моя бабушка крестила меня в Григорианской церкви, и православные священники говорят, что эта

церковь отличается от русской, но меня это совершенно не волнует, я не собираюсь менять церкви, я в основном человек веры, а не религии. Гражданство у нас теперь уже коста-риканское, хотя мне бы также хотелось иметь и российское гражданство, если это когда-нибудь будет возможно.

**- Недавно Центр русской культуры организовал у вас в кафе музыкальный вечер, и все остались очень довольны, просили собирать народ на такие вечера почаще. Так что, до скорого свидания! И желаем вам еще больших успехов в вашем нелегком деле.**

## Ana, la del Café “Anka”

Ana todo el tiempo está ocupada en la cafetería y le costó sacar un momento para contestar las preguntas de la Gazeta Rusa. El “café” estaba totalmente lleno aquel tarde de jueves, y alrededor se oía el habla multilingüe: española, rusa, francés...

**- Ana, su restaurante es el único establecimiento ruso de comida. Muchos ya han intentado de abrir su cafetería o restaurante, pero todos han cerrado muy pronto. ¿Cuál es el secreto de su éxito?**

- El secreto, creo yo, está en el trabajo duro, mi mamá viene a las 6 a.m. y comienza a cocinar, yo llego más tarde y trabajamos hasta la noche, muchas veces no podemos ni sentarnos un momento. Y por supuesto, la comida rica, de alta calidad y a precios cómodos. Gracias a dios, tenemos muchos clientes, no podemos quejarnos. Por ejemplo, ahora está aquí un grupo grande de mujeres mayores que vinieron a celebrar el cumpleaños de una de ellas. Y esta pareja por lo visto, son de la Embajada de Francia la que se encuentra aquí cerca, esta gente viene muy a menudo, les encanta nuestra comida. También tenemos un círculo grande de clientes rusos frecuentes los que no tanto vienen a comer como a comunicarse en la lengua natal.

**- En su menú hay muchos platillos rusos, tan típicos como pelmeni, sopa borsch, ensalada rusa, golubcí, crepas, pirozhki,**

**vareniki. Pero también hay platillos del Cáucaso: jachapuri, dolma...**

- Sí, nuestro menú, podemos decirlo, es ruso con acento caucásico. Pero, aun así los platos rusos tradicionales son cocinados por mi mamá de manera especial. En primer lugar, a ella le gusta usar en su cocina muchas hierbas aromáticas lo que no es muy propio en la cocina rusa autóctona, ella es una cocinera muy experta y todo lo que cocina, le sale increíblemente sabroso. Y en segundo lugar, es necesario ajustarse a las costumbres gustativas ticas ya que están acostumbrados al culantro y otros condimentos que no son característicos para nosotros.

**- Sí, los platillos sabrosos son la base de un restaurante, por supuesto. Pero la presentación del espacio y el servicio también son muy importantes. ¿Quién diseñó todo ese interior?**

- Todo el proyecto lo hice yo misma, utilicé los conocimientos que he adquirido en la Universidad “Véritas”, en la carrera de diseño de interiores. Todo el diseño, comenzando por los jardines, el mueble y terminando por las lámparas y el menú, lo diseñé yo, también el nombre del café. “Anka” es fácil de pronunciar y entender, tanto para rusos como para los costarricenses. Es verdad que no terminé la carrera, pero lo que



aprendí, aquí es más que suficiente para mí. Cuando al final del año pasado nos movimos a este local, del que hemos soñado hace tiempo, de una vez comenzamos a remodelarlo y diseñar según nuestros gustos. Inventé hacer esta cerca blanca y aunque no fue barato construirla, se justifica porque la terraza salió muy acogedora y a mucha gente, especialmente jóvenes, le gusta sentarse en la parte exterior, parece que están juntos, pero al mismo tiempo separados. Allí tenemos muchas flores y uno se siente como en un jardín. Necesitamos también hacer allá un techito y una pared corrediza de vidrio para que sea más fácil para la gente pasar de la sala principal a la terraza. Considero que el lado estético de cualquier



trabajo es muy importante, uno tiene que hacer todo bonito, con amor, como para uno, y la gente valora eso.

**- En las mesas, ustedes tienen en vez de manteles y servilletas, unos dibujos para colorear con matrioshkas y catedrales rusas y ahí mismo están los lápices de color. Es muy original e interesante ¿quién inventó eso?**

- Una vez traje para mi hijo unos dibujitos de colorear y lápices, para que se ocupara de algo mientras yo estaba trabajando. Y de repente las visitas prestaron interés y también querían colorear las matrioshkas. Y entonces tuve la idea de hacer muchos dibujos en blanco y negro, por lo general relacionados con la artesanía rusa y arquitectura, aumentar el tamaño y ponerlos en las mesas en vez de servilletas. No quería cubrir las mesas con manteles ya que demasiada tela no se ve bien. Y así nuestros clientes, mientras están esperando la comida, con mucho gusto colorean las matrioshkas y un hombre costarricense, un señor muy serio, un gran jefe de algo, confesó que después de horas muy tensas de trabajo aquí descansa muy bien y se relaja mientras colorea la Catedral de San Basilio y otros dibujitos. ¡Resultó muy buena idea!

**- Pero, además de comida, ustedes tienen música muy bonita sonando. Y también a veces hacen conciertos.**

- Sí, hace dos años conocimos a la pianista Irina Kaufman, ella vio nuestro piano y quiso tocar, a veces hacía recitales aquí. Este piano pertenecía a mi hermana Yana, le gustaba tocarlo y cuando nos pasamos a este local, puso el piano aquí. Después se vino a Costa Rica el amigo de Irina, el violinista Konstantín Merezchnikov, y comenzaron a interpretar en dúo, la gente ama esta música porque esta pareja son músicos de muy alto nivel. Cuando tenemos noches de música cobramos la entrada y este dinero se dedica al pago de las actuaciones de los músicos. Y hace poco hicimos una noche de tango y les gustó tanto a todos que ahora vamos a organizarlo permanentemente. Aquí al frente hay una academia de bailes de sala y participan con gusto en nuestras noches de música. ¡A pesar de poco espacio, las parejas hasta logran bailar aquí! Las visitas están esperando con impaciencia la otra oportuni-

dad de asistir a una noche de música y apartan las mesas con anticipación, nuestro número de teléfono es el 2234-9169. En el café, tenemos 25 asientos exactamente. La dirección es: De POPS de Curridabat, 50 metros al sur.

**- ¿Quién les sirve a los clientes en las mesas?**

- Tenemos un saloner, se llama Luis, lo encontramos por un anuncio. ¡Es todo un tesoro! Es un muchacho muy trabajador, simpático, sonriente, rápido y ágil, a la gente le gusta este tipo de saloner. Recibe órdenes y recuerda perfectamente todos los detalles de memoria y no solo lleva comida sino también prepara bebidas. Lo chineamos y mimamos, Dios guarde si alguien lo seduzca. Por eso mi mamá y yolo estamos “educando”. Le

explicamos que todos los que estamos en el café, somos como una familia, nos queremos, respetamos y confiamos unos a los otros y tratamos de trabajar para el bien de todos. Siempre hay problemas con el personal; Luis es bueno en todo pero tiene un defecto: una vez en dos meses desaparece por dos – tres días sin previo aviso, no responde el teléfono, sale con bromas y no dice la verdad cuál es la causa de sus ausencias. Sabemos que viaja lejos y que en su familia, las condiciones son muy difíciles y hay muchos problemas, así le tratamos de ayudar, pero al mismo tiempo, le exigimos la misma actitud. También nos ayuda Elena Símonova, desde aquellos años cuando estuvimos en el local viejo. Le gusta mucho trabajar con nosotros. El que limpia, es por lo general Luis, pero si él no está o está ocupado, también lo hago yo o Elena, ya que nadie de nosotras repugna este trabajo porque para nosotros, la cafetería es como la casa de uno.

**- ¿Dónde compran los productos?**

- Mi mamá es muy exigente con la calidad de productos, cada domingo va personalmente a la feria de agricultor y escoge todas las frutas y verduras, las más frescas y las mejores. Solo hacemos bebidas de frutas frescas, no usamos pulpas aunque se nos ofrecía muchas veces, creemos que nada puede sustituir las frutas naturales. Las carnes y otros productos son comprados en PriceSmart o algunos nos los traen los abastecedores. De las bebidas, ofrecemos vinos georgianos los que nos suministra nuestro amigo Mamuka Roinshvili.

**- ¿Quién lleva la contabilidad?**

- Lo hago yo, en eso, aproveché los conocimientos que obtuve en otra universidad cuando estudiaba la administración de negocios, fue aun antes del diseño. Aunque soy nueva en eso, estoy aprendiendo en práctica.

**- Ana, cuéntame un poco sobre su familia. ¿Por lo visto, en su casa siempre se valoraba la decoración bonita y la comida rica?**

- Sí, mi papá ganaba bien y teníamos una casa muy bonita. Mamá es filóloga por su formación, pero cuando se casó ya no trabajó más y por nuestra costumbre caucasiana, todo el tiempo lo pasaba metida en la cocina. En la casa, siempre había un montón de visitas, llegaban amigos y familiares, y a todos los invitábamos a



comer. Los rusos también tienen esta característica, la mayoría de mujeres rusas cocinan en la casa, pero en el Cáucaso esto se manifiesta aún más. También teníamos muchas cosas bonitas, mi papá practicaba las bellas artes, la restauración de cosas antiguas y hacía esculturas, así que la parte estética siempre estaba muy desarrollada. Desde niña, me gustaba mucho di-



bujar, pintar y esculpir y yo siempre sabía que quería trabajar con ese tipo de oficio. Y aunque ahora trabajo en el restaurante, pero la parte artística también está presente.

**- ¿Ustedes son armenios por su nacionalidad? En qué ciudad vivían?**

- Mi papá por nacionalidad es osetio y mi mamá es armenia, pero vivíamos en Tbilisi, la capital de Georgia. Así que siempre teníamos una mezcla de nacionalidades y por el apellido, se nos consideraba osetios. Cuando la Unión Soviética se desintegró, nos comenzaron a oprimir muy fuerte. En Georgia comenzó mucho desorden, conflictos armados, crisis, bueno, todo el mundo sabe que en los años noventa, en todas las repúblicas reinaba una verdadera pesadilla y la gente comenzó a irse, cada cual a diferentes destinos.

**- ¿Y por qué se vinieron precisamente por acá, a Costa Rica?**

- Al principio, aquí vino mi hermana Yana con su esposo e hijo; su suegro, armenio, había trabajado mucho en América Latina, en Nicaragua y había visitado Costa Rica; nos aconsejó a todos llegar por acá, nos venimos un año después de ellos. Aunque el plan original era irnos para los Estados Unidos, mi padre ya se había acomodado ahí, pero nosotros no logramos irnos para allá y así al fin de cuentas, tuvimos que quedarnos aquí. Pero no lo lamento en absoluto. Ahora ya vivimos aquí muy bien, tenemos casa y negocio propios. Pero al llegar, por supuesto, tuvimos que sufrir mucho, pasar el periodo de adaptación y muchas carencias, ni quiero recordarlo, gracias a Dios ya todo quedó atrás. Cuando nos venimos por acá en el año 1993, tenía 17 años y para aquel entonces, ya me había graduado de la escuela secundaria y al principio no estudiaba.

**- ¿Desde cuándo tienen este café?**

- Poco después de haber venido nosotros, mi hermana se puso a practicar cosmetología y abrió su propia sala y mi mamá también decidió abrir una cafetería y alquiló un local en San Pedro. Pero al principio, no le fue bien con el negocio y pronto tuvo que cerrar. En aquel entonces, todavía no estábamos listos para un negocio propio, yo era demasiado joven y poco seria y mi mamá nunca había trabajado antes, no tenía experiencia... Pero después, la idea de una cafetería no nos abandonaba y cuando en 1999 se desocupó un pequeño local cerca de la sala de Yana, de una vez lo alquilamos gracias a que el precio del alquiler era muy cómodo. Allí solo había cuatro mesitas y la cocina era demasiado diminuta. Mamá abría por unas cuantas horas durante el almuerzo y no tenía muchos clientes. Al principio, yo le ayudaba, después me metí a estudiar y ya no tenía tiempo para el café. Y cuando me junté con mi marido y nació nuestro hijo, me sumergí en la vida personal por completo. El padre de Yanek es medio tico y medio chino, me pareció muy simpático ya que los

chinos tienen fama de ser personas de cultura muy antigua, muy inteligentes, aplicadas en el trabajo, con mucha disciplina. Así que mi Yanek tiene muchas sangres: tanto armenia como osetia, también latino-americana y china... Es un niño muy despierto e inteligente, lo matriculé en el colegio privado "Calasanz", donde está aprendiendo el idioma inglés perfec-

tamente, le gusta dibujar, esculpir, lo heredó de la mamá. En mi tiempo libre trato de pasar más con mi hijo, sacarlo a la piscina, a la playa. Vivíamos poco tiempo con mi esposo, no teníamos matrimonio formalizado, así que regresé con mi mamá y cuando el niño creció un poco me puse de nuevo a ayudarlo en la cafetería. El año pasado se desocupó este local en la esquina, en que teníamos los ojos puestos hace tiempo, y nos mudamos. Con gran entusiasmo comenzamos a acondicionarlo, Yana también nos ayudaba mucho, abrimos el restaurante precisamente antes de la Navidad y de una vez tuvimos muchos clientes, la celebración resultó muy alegre. De una vez todo nos comenzó a ir de maravilla y de repente sucedió aquella terrible tragedia con Yana... Mamá por supuesto nunca se recupera de este golpe, y yo pienso que esta pérdida increíblemente dolorosa y extraña fue lo peor que pudo pasar... Solo el trabajo nos salva, y aquí estoy, sonriendo de nuevo y viendo sonreír a mi madre... me sorprende lo fuerte que somos, o... es que ella se ha convertido en nuestro ángel.

**- Sí, fue terrible, nadie pudo creer que una mujer joven y sana pueda fallecer tan repentinamente... Tanta gente llegó para el funeral que fue obvio que todos los compatriotas los quieren mucho, no solo la diáspora armenia sino también georgiana, rusa y ucraniana. Y aquí otra pregunta interesante ¿qué cultura predomina en su familia?**

- Al igual que en la Unión Soviética y ahora, tenemos una mezcla de culturas, hablamos ruso, español, obviamente, también comprendo bien el armenio y georgiano, aunque no los hablo fluido. Cuando vienen nuestros amigos georgianos Mamuka y Lela, hablamos una mezcla de georgiano y ruso. Yanek, además de eso, estudia inglés en la escuela y con su abuela, adquiere algunas palabras y expresiones chinas. Y nuestra cultura es más bien rusa, es la cultura que predomina en nuestra familia. Aunque la cultura costarricense también se hace sentir, conocemos algo nuevo, comparamos, criticamos y de cada cultura, adoptamos todo lo mejor. La comida nuestra, como lo ve, es mezclada y los enseres de la casa son minimalistas, tenemos una casa muy simple, de tonos claros, no me gusta llenar los espacios con muchas cosas. En lo que se trata de religión, me gusta asistir a nuestra iglesia ortodoxa, allá entiendo bien la misa en el idioma ruso o eslavo eclesiástico. Siendo niña, mi abuela me bautizó en la iglesia Gregoriana y los sacerdotes ortodoxos dicen que es una iglesia diferente de la rusa, pero no me importa en absoluto, no quiero cambiar de iglesias, en lo básico, soy una persona de fe y no de religión. La ciudadanía nuestra ahora ya es costarricense, aunque también me gustaría obtener la ciudadanía de Rusia si algún día será posible.

- Hace poco el Centro Cultural Costarricense Ruso organizó una noche musical en su café y todos quedaron muy contentos, nos pidieron más seguido reunir la gente para las noches

como esa. Así que ¡hasta pronto! Y les deseamos éxitos aún más grandes en su labor tan difícil.

## Строительство двухуровневых транспортных развязок в Коста-Рике успешно продвигается

Коста-Рика хронически мучается заторами на дорогах, так как здесь остро не хватает транспортных развязок. В последнее время дело строительства путепроводов стало продвигаться немного быстрее. Один за другим приводятся в порядок крупные перекрестки (с круговым движением) на Окружной магистрали № 39 *Circunvalación*, которая идет вокруг центра Сан-Хосе. Из 15-ти перекрестков, которые есть на этом шоссе, 7 обрели путепроводы еще в прошлом веке и 3 были построены в последние годы. Остаются еще пять, из них самыми напряженными являются три, расположенные на востоке города.

Сейчас жители столицы, томясь в медленном объезде вокруг стройки, с нетерпением ожидают завершения строительства развязки у магазина Гуакамая, от которого отходит дорога на густо населенный район Пасо Анчо. Этот знаменитый магазин автомобильных запчастей сначала хотели снести из-за строительства туннеля, но в конце концов всё-таки обошлось без этого, и красный попугай (*guacamaya*), в честь которого назван магазин, продолжает гордо красоваться на фасаде здания. Развязка будет оформлена так же, как и «ротонда» Сан-Себастьян, построенная в 2007 году, где два моста над туннелем образуют элегантный круг. Это строительство выполняет фирма «Меко» и объявленная стоимость её составляет \$ 4721 миллионов (около 9 миллионов долларов). Финансирование осуществляется по линии Банка BID (Banco Interamericano de Desarrollo).

На очереди – перекресток «Социальных гарантий» по дороге на Сапоте, перекресток «Ла Бандера» (с национальным флагом) и перекресток по дороге на Гуадалупе. Строительство путепроводов там обещают начать уже в конце этого года.



В этом же году производится и строительство двухуровневой развязки на Трассе № 1, которая идет на север (Никарагуа, Сальвадор, Гватемалу и т.д., вдоль всего континента), на уровне города Либерия, где перекресток с поперечным шоссе – которое ведет к международному аэропорту им. Даниэля Одубера и дальше к популярным пляжам на побережье Тихого океана – постоянно создавал крупные пробки. Мост строит испанская

фирма *Puentes, Calzadas e Infraestructuras S.L.U.* и он уже близок к завершению. Эта стройка оценивается в 9,6 миллионов долларов.

Кроме транспортных развязок, также необходимо отремонтировать и расширить два моста на реке Вирийя, которая протекает между Сан-Хосе и Эредией, и построить северную часть окружной дороги. Эти насущные проекты уже давно обещает костариканцам каждое вновь приходящее к власти правительство. Однако, начало строительства всё отодвигается, что приводит костариканцев в отчаяние. Кроме нехватки средств, коррупции и плохого освоения предоставленных кредитов, в стране существует такое явление как бюрократические «trabas» (препоны), о которых столько говорят и пишут, разыгрывают в телевизионных постановках и шутят со сцены костариканцы. Особенно большие претензии народ предъявляет к «CONAVI» (Consejo Nacional de Vialidad), где администрация, как выяснилось, работает из рук вон плохо. Пока правительство не собралось полностью реформировать эту организацию, оно временно нашло выход из положения и наняло иностранных специалистов из UNOPS ((United Nations Office for Project Services), которые по «сходной» цене, а именно 4% от стоимости проекта, ускоряют оформление документации и разработки проектов.

**Ла Насьон**

## La construcción de pasos viales a desnivel está avanzando con éxito en Costa Rica

Costa Rica tiene un sufrimiento crónico con las presas en sus vías porque aquí existe una carencia aguda de pasos viales. Últimamente la obra de construcción comenzó a moverse un poco más rápido. Una tras otra se arreglan las intersecciones grandes con rotondas en la autopista # 39 llamada Circunvalación, la que va alrededor del centro de San José. De los 15 cruces que existen en esta carretera, 7 ya obtuvieron pasos a desnivel en el siglo pasado y 3 fueron construidos en los últimos años. Quedan cinco más de los cuales lo más recargados

son tres, localizados en el este de la ciudad.

Ahora los josefinos, mientras se aburren con el desvío lento que va alrededor de la construcción, están esperando con impaciencia la finalización de la edificación del paso que está cerca de la Guacamaya, donde comienza el camino hacia el densamente poblado distrito de Paso Ancho. Al comienzo, se planeaba a demoler el famoso negocio de repuestos de autos La Guacamaya debido a la construcción del túnel, pero al fin lo obviaron, y el ave roja (guacamaya) que dio nombre al alma-



cen, sigue orgullosa adornando la fachada del edificio. Al paso de dos niveles se le dará la forma igual que a la rotonda de San Sebastián construida en el 2007, donde dos puentes forman un elegante círculo sobre el túnel. La construcción está a cargo de la empresa "Meco" y su costo anunciado llega a los ₡ 4 721 millones (cerca de \$ 9 millones). El finan-



sario reparar y ampliar dos puentes sobre el Río Virilla, en los límites de San José y Heredia, y también construir la parte norte de la carretera de Circunvalación. Estos proyectos vitales ya hace tiempo son prometidos a los costarricenses por parte de cada gobierno que llega al poder. Sin embargo la construcción se sigue aplazando lo que trae la deses-

peración a los ticos. Además de falta de fondos, la corrupción y mala utilización de los créditos otorgados, en el país existe el fenómeno de las "trabas" burocráticas, de las que los ticos hablan, escriben, presentan en espectáculos televisivos y bromean en los escenarios. Los reclamos más grandes se presentan contra el CONAVI (Consejo Nacional de Vialidad), donde se puso en claro que la administración funciona demasiado mal. Mientras el gobierno todavía no ha dispuesto a reformar esta institución por completo, de manera provisional salió del apuro y contrató profesionales extranjeros de la UNOPS (United Nations Office for Project Services), una agencia adscrita a la Organización de Naciones Unidas, los que por una cuota "razonable", que es exactamente 4% del valor del proyecto, agilizan el trámite de los documentos y la elaboración de los proyectos.

Este año, también se está realizando la construcción del paso a dos niveles en la Autopista # 1 a nivel de la ciudad de Liberia, en el cruce con la carretera transversal –que va hacia el aeropuerto internacional Daniel Oduber y más allá, hacia las populares playas de la costa del Pacífico guanacasteco – donde permanentemente hay grandes presas. El puente lo está construyendo la empresa española "Puentes, Calzadas e Infraestructuras S.L.U." y ya está llegando a su término. Esta construcción se valora en \$ 9,6 millones.

Además de los pasos viales, también es sumamente nece-

peración a los ticos. Además de falta de fondos, la corrupción y mala utilización de los créditos otorgados, en el país existe el fenómeno de las "trabas" burocráticas, de las que los ticos hablan, escriben, presentan en espectáculos televisivos y bromean en los escenarios. Los reclamos más grandes se presentan contra el CONAVI (Consejo Nacional de Vialidad), donde se puso en claro que la administración funciona demasiado mal. Mientras el gobierno todavía no ha dispuesto a reformar esta institución por completo, de manera provisional salió del apuro y contrató profesionales extranjeros de la UNOPS (United Nations Office for Project Services), una agencia adscrita a la Organización de Naciones Unidas, los que por una cuota "razonable", que es exactamente 4% del valor del proyecto, agilizan el trámite de los documentos y la elaboración de los proyectos.

## Коста-риканские полицейские на курсах в России Los policías costarricenses, en un curso en Rusia

Посольство Российской Федерации сообщило, что два коста-риканских полицейских недавно прошли обучение по программе Министерства внутренних дел Российской Федерации. Сотрудники Органа судебных расследований Коста-Рики Рандал Суньига Лопес и Сесар Родригес Чаварриа прошли обучение на краткосрочных курсах повыше-



ния квалификации "Управление полицейскими подразделениями", которые состоялись в июне в Санкт-Петербургском университете МВД России.

По словам одного из стипендиатов, "прослушанный курс был очень насыщенным и полезным с профессиональной точки зрения, а организованная российской стороной встреча была на очень высоком уровне".

Ежегодно МВД России предоставляет ряд стипендий для сотрудников правоохранительных структур стран Латинской Америки и Карибского бассейна для обучения по программам высшего образования, а также на краткосрочных курсах повышения квалификации. Стипендия предоставляется на основе конкурсного отбора представленным Министерством иностранных дел и культуры Коста-Рики кандидатам и покрывает все расходы, связанные с перелетом, обучением, питанием и проживанием в России.

La embajada de la Federación Rusa informa que hace poco, dos investigadores costarricenses hicieron un curso debido al programa del Ministerio de Asuntos Interiores de la Federación Rusa. Los miembros del Organismo de Investigación Judicial de Costa Rica Randall Zúñiga López y Cesar Rodríguez Chavarría aprovecharon las becas para asis-

tir al curso de capacitación profesional de corto plazo "Gestión de Unidades Policiales" celebrado el mes de junio del año en curso en la ciudad de San Petersburg.

Según uno de los participantes "el curso fue muy enriquecido y provechoso y vino a ampliar mi visión como profesional policial, además el trato de los anfitriones fue excelente y me siento profundamente agradecido".

Cada año el Ministerio de Asuntos Interiores de la Federación Rusa ofrece una cantidad de becas para los países de América Latina y el Caribe para los estudios completos así como para los cursos de capacitación profesional de corto plazo. Las becas se otorgan en régimen de competencia a los candidatos elegidos por el Ministerio de Relaciones Exteriores y Culto de Costa Rica y cubren todos los costos asociados con el vuelo, el entrenamiento, la alimentación y el hospedaje en Rusia.

## Юношеская сборная России по футболу завоевала второе место на чемпионате Европы

С 6 по 19 июля в Греции проходил юношеский чемпионат Европы по футболу, в котором участвовали 18-19-летние спортсмены из 8 стран. Впервые в истории российские молодые люди добились такого высокого места – завоевали серебряную медаль. До этого юношеская команда России участвовала в Европейском турнире всего один раз – в 2007 году, но не выиграла ни одну иг-



команда стала чемпионом Европы два года назад (тогда ребята были 17-летними). Дмитрий родом из Туркмении, по национальности украинец, гражданин России, закончил Харьковский государственный институт физической культуры и Высшую школу тренеров. Тренерскую работу начал в ЦСКА и с 2010 года тренирует молодежную сборную России. В.Л. Мутко, министр спорта, туризма и моло-

ре. А на последующих чемпионатах они даже не смогли пройти отборочный этап. В нынешнем формате соревнования проводятся ежегодно с 2002 года.

Чемпионат 2015 года проходил в греческих городах Лариса, Верия и Катерини. Россиянам выпало играть в группе В: сначала 7 июля с командой Нидерландов (проиграли 0 : 1), затем 10 июля с Испанией (выиграли 1 : 3) и 13 июля с Германией (ничья 2 : 2). Таким образом, они завоевали одинаковое с Испанией количество очков в группе и вышли в полуфинал. 16 июля российская сборная разгромила команду Греции 4 : 0 и лишь в финале 19 июля уступила Испании 0 : 2. Наилучшими бомбардирами явились Алексей Гасилин, Никита Чернов и Рамиль Шейдаев, которые забили по 2 мяча каждый. Звание мастеров спорта было присвоено семи футболистам сборной. Испанские спортсмены стали чемпионами Европы в седьмой раз. **Википедия**

Больше всех похвалы заслужил тренер молодежной сборной Дмитрий Хомуха. Под его руководством эта молодежная

дѐжной политики Российской Федерации, признал: «нашему футболу сейчас нужны именно они - молодые, не испорченные гонорами и славой».

В преддверии Чемпионата мира 2018 года, который будет проходить в России, поднять уровень российского футбола – всеобщая задача. Сборной команде нужна молодежь, но также требуется и новый хороший тренер. С уходом Фабио Капелло «мы цикл работы иностранных специалистов исчерпали. Сегодня нам нужен человек, который придет и начнет работать.» - сказал В. Мутко. Он заявил, что новый наставник уже посещает тренировки команды. Он россиянин, имя обещают раскрыть до начала августа. Упор будет сделан и на детский спорт. Футболом сейчас занимаются 400 тысяч ребят по всей стране, им нужны условия для тренировок. Помогут спортивные объекты, которые возводят к чемпионату мира: 12 новых стадионов и сотни тренировочных полей. На их базе предложили основать спортшколы. [www.1tv.ru/news/sport/](http://www.1tv.ru/news/sport/)

## La selección juvenil de Rusia ganó el segundo lugar en el Campeonato de Europa

Del 6 al 19 de julio en Grecia se llevó a cabo el Campeonato de Europa de Fútbol en el cual participaron deportistas de 18 a 19 años de edad procedentes de 8 países. Por primera vez en la historia, los jóvenes rusos lograron un lugar tan alto ya que ganaron una medalla de plata. Antes de eso, el equipo juvenil de Rusia había participado en el torneo europeo solo una vez, en el año 2007, pe-



julio la selección juvenil de Rusia aplastó a la selección de Grecia 4 a 0 y solo en el final cedieron ante España 0 a 2. Los mejores goleadores fueron Alexey Gasilin, Nikita Chernov y Ramil Sheidáev quienes marcaron dos goles cada uno. A los siete deportistas de la selección se les otorgó el título de “maestro de los deportes”. Los deportistas españoles llegaron a ser campeones de Europa por séptima vez. **Wikipedia**

ro no ganó un solo juego. Y en los campeonatos siguientes, no lograron ni pasar las eliminatorias. En el formato actual, las competencias se realizan cada año desde el 2002.

El campeonato del 2015 tuvo lugar en las ciudades griegas de Larisa, Veria y Caterini. A los rusos les tocó jugar en el grupo В: el 7 de julio contra el equipo de los Países Bajos (perdieron 1 a 0), después el 10 de julio con España (ganaron 3 x 1) y el 13 de julio con Alemania (empate 2 : 2). Así lograron igual cantidad de puntos que España y pasaron a semifinales. El 16 de

Más elogios que nadie mereció el entrenador del equipo juvenil Dmitri Khomukha. Bajo su dirección, este equipo juvenil llegó a ser el campeón de Europa hace dos años (cuando los muchachos tenían 17 años de edad). Dmitri es oriundo de Turkmenistán, ucraniano por nacionalidad y ciudadano de Rusia, egresado de la Universidad Estatal de Cultura Física de Járkov y de la Escuela Superior de Entrenadores. Comenzó a trabajar de entrenador en el CSKA y desde el año 2010 entrena



la selección juvenil de Rusia. V.L. Mutkó, Ministro de Deporte, Turismo y Política Juvenil de la Federación Rusa, reconoció: “nuestro fútbol ahora necesita precisamente a ellos, los muchachos jóvenes, no corrompidos por los altos honorarios ni la gloria”.

En la víspera del Campeonato Mundial del año 2018 que se va a llevar a cabo en Rusia, la tarea de todos es elevar el nivel del fútbol ruso. La selección nacional necesita jóvenes, pero también es indispensable obtener un buen entrenador nuevo. Después de que Fabio Capello se fue, “hemos acabado con el ciclo del trabajo con profesionales extranjeros. Ahora necesita-

mos un hombre que llegue y comience a trabajar”, dijo V. Mutkó. Comunicó que el nuevo instructor ya está asistiendo a los entrenamientos del equipo. Es un ruso y su nombre prometen revelarlo antes de que termine agosto. También se hace hincapié en el deporte infantil. 400 mil niños practican el fútbol ahora en todo el país y necesitan buenas condiciones para los entrenamientos. Las instalaciones deportivas que se están construyendo para el campeonato mundial, les van a ayudar y son 12 nuevos estadios y centenas de canchas para entrenar. Sobre esta base, se propuso abrir las escuelas deportivas. [www.1tv.ru/news/sport/](http://www.1tv.ru/news/sport/)

### Школа САМБО

приглашает всех желающих – детей, подростков, взрослых мужчин и женщин.

**Занятия:** по средам с 17 по 19 час. и по субботам с утра.

*Опытные тренеры, ученики – золотые медалисты.*

*Возможно участие в чемпионате в июле 2015 г. в Мексике.*



### Academia de SAMBO \*

invita a todos los interesados – niños, jóvenes, adultos hombres y mujeres.

**Las clases** se imparten los miércoles de 5 a 7 p.m. y los sábados en las mañanas.

*Los profesores, con gran experiencia. Los alumnos, medallistas de oro.*

*Hay posibilidad de participar en el campeonato en julio del 2015 en México*

**Dirección:** de la Cruz Roja de Guadalupe, 100 m oeste (por las piscinas), San José, C.R.

**Info:** 8844-7919 Ing. Guillermo Sánchez, presidente Asociación de SAMBO [cremasanchez@yahoo.com](mailto:cremasanchez@yahoo.com)

Luis Enrique Bogantes, [lbogantes@yahoo.com](mailto:lbogantes@yahoo.com)

Cuota: ₡ 1 000 por lección

\* **SAMBO** es un arte marcial moderno, deporte de combate y sistema de defensa propia, desarrollado en los años 30 en la antigua Unión Soviética. Tiene sus raíces en estilos tradicionales de la lucha libre como el Judo japonés, el Koch armenio, Chidaoba georgiano, el Trîntă moldavo, el Kurash uzbeko, y el Khapsagay mongol. **Es reconocido por el Comité Olímpico Internacional.**

## Коста-риканские рассказы

### Курортный город Хакó

Хакó – самый крупный курортный город в Коста-Рике с населением в 10 тысяч человек. Он находится на Тихом океане, всего в 117 км от Сан-Хосе. Город был заложен в начале XX века, но больше всего вырос в 90-х годах. Это популярное место для тех, кто любит праздновать. Главная улица города полна ресторанов, баров и магазинов, а все боковые переулки – сплошные гостиницы. Есть там и большие шикарные отели, есть и средние и маленькие гостиницы, а есть маленькие клетушки с



двухэтажными кроватями для людей скромного достатка. Раньше люди приезжали в Хакó и снимали комнатку на пару дней или на неделю, но теперь кое-кто и покупает там для себя квартиру в одном из многочисленных микрорайонов, которые выросли вокруг, хотя стоимость жилья там такая же, как и в столице. Высотные здания, которые в последние годы построили американские предприниматели, изменили силуэт города и издалика смотрятся красиво, но при бли-

жайшем рассмотрении оказывается, что они почти все не достроены и стоят пустые, свидетельствуя о недавнем разрушительном финансовом кризисе. Да и жильё на высоких этажах среди костариканцев особо успехом не пользуется, так как людям здесь нравится жить поближе к земле, особенно на курорте.

Климат в Хакó жаркий и влажный, так как город находится на высоте всего 8 метров над уровнем моря. Температура колеблется в течение года между 25 и 35° С. Наилучший сезон, чтобы там отдохнуть, - с декабря по апрель. В это время дожди прекращаются и дует постоянный прохладный ветер.

В Хакó среди большого разнообразия торговых заведений найдешь и одежду, и продукты питания, и сувениры. Для новых хозяев в городе открылись магазины хозяйственных товаров и строительных материалов. Среди сувениров тут есть не только красивые поделки неплохого качества из самых разных материалов, но и серьезные дорогие картины и скульптуры; а для тех, кто забыл взять с собой купальный костюм, есть богатый выбор всевозможной пляжной одежды. Сеть питания также очень разнообразна, здесь представлены все заведения быстрого питания, есть и очень хорошие рестораны, но они совсем не дешевые.

Ровный и гладкий пляж Хакó тянется на 4 км. Хотя песок довольно чистый, а пальмы дают тень, мало кому нравится купаться в море; большинство людей предпочитают бассейны. Причина в том, что берег в этом месте очень открытый и волны бьют сильно; после того, как волна перевернет тебя и ткнет носом в дно, выплываешь, отплываешь, и с обидой убегаешь подальше от этого «негостеприимного» океана. Молодым парням прыгать и нырять в волнах очень нравится, некоторые даже катаются на досках. Опасных течений там, вроде бы, нет. Но океану доверять нельзя, поэтому, если вы не олимпийский пловец, не советуем заходить в воду глубже, чем по грудь. Вход на пляж свободный, в соответствии с законами Коста-Ри-



ки, но службы спасателей нет.

Не секрет, что город Хакó подвержен современным порокам: с наступлением ранней тропической темноты из подворотен вылезают девушки-доминиканки легкого поведения и продавцы марихуаны. Однако для тех, кто предпочитает здоровые виды развлечения, тут есть даже местный театр. В больших отелях каждый вечер устраиваются игры и спектакли. Хакó – излюбленное место для организации всяческих местных кон-

курсов красоты и соревнований по водным видам спорта. А в начале июля мы посетили туристическую ярмарку, которая разместилась в Городском центре при муниципалитете, где местные турагентства и торговцы недвижимостью предлагали посетителям свои отели, экскурсии и жилые дома на всем побережье Тихого океана.

Экскурсии можно также приобрести в местных отелях и туристических агентствах; гиды предлагают большое разнообразие маршрутов, как по морю, так и по суше. Недалеко от города расположен большой национальный парк «Карара», где в густых джунглях живут красные попугаи «лапа», обезьяны и множество других диких животных. В парке много разных троп, легких и трудных, водопады и канатная дорога, чтобы любоваться на лес с высоты верхушек деревьев. На соседнем пляже «Эрмоса» есть заповедная зона, где в определенные периоды можно наблюдать морских черепах, которые приплывают на берег откладывать яйца. Хакó – удобная база, чтобы ездить по всему побережью и купаться на разных пляжах, среди которых есть и культурные, и дикие, и с высокими волнами и совсем без волн.

В 25 км от Хакó, на пляже «Эстерийос», расположена гостиница «Эль барко», которую построил наш соотечественник Владимир Качан, у него во дворе стоит настоящий старинный деревянный корабль, на котором он устроил ресторан и готовит вкуснейшую рыбу, только что выловленную из моря.

## La ciudad balneario de Jacó

Jacó es la ciudad balneario más grande de Costa Rica con la población de 10 mil personas. Se localiza en la costa del Océano Pacífico a solo 117 km de San José. La ciudad fue fundada al principio del siglo 20, pero creció más que nunca en los años 90s. Es el lugar preferido de los que gusta festejar. La calle principal de la ciudad está llena de restaurantes, bares y tiendas y todas las callejuelas laterales tienen hoteles y cabinas. Allí hay tanto grandes hoteles de lujo como cabinas pequeñas y hasta unos cuartitos con camarotes para la gente de nivel económico modesto. Antes la gente llegaba a Jacó y alquilaba un cuarto por un par de días o por una semana, pero ahora algunos compran su propio apartamento en uno de los barrios habitacionales que crecieron alrededor, aunque los precios de vivienda allí son iguales a la de la capital. Los

edificios altos que en los últimos años han construido los empresarios norteamericanos, cambiaron la silueta de la ciudad y de lejos se ven muy bonitos, pero al verlos de cerca, resulta que casi todos están sin terminar y vacíos, lo que es testimonio de la crisis financiera que sucedió hace poco. Además, la vivienda en los pisos altos, no les gusta a los costarricenses ya que la gente aquí quiere vivir más cerca al suelo y especialmente, en la playa.

El clima en Jacó es caliente y húmedo porque la ciudad se ubica en la altura de apenas 8 metros sobre el nivel del mar. La temperatura oscila durante todo el año entre los 25 y 35° C. La mejor estación para descansar allá es del diciembre al abril. En esta época las lluvias paran y sopla un permanente viento fresco.



En Jacó, entre la gran variedad de negocios, uno encuentra ropas, alimentos, recuerdos. Para los nuevos dueños, en la ciudad abrieron ferreterías y bodegas de materiales de construcción. Entre los recuerdos, no solo hay artesanía de bastante buena calidad hecha de todo tipo de materiales, sino también unas serias pinturas y esculturas muy caras; y para los que olvidaron su traje de baño, hay una gran variedad de ropa de playa. La red de restaurantes también es muy variada, aquí están presentes todas las cadenas de comida rápida y también hay muy buenos restaurantes que son para nada baratos.



ta ligera y los vendedores de mariguana. Pero para aquellos que prefieren entretenimientos sanos, aquí hay un teatro local. En hoteles grandes, cada noche se hacen juegos y espectáculos. Jacó es el sitio preferido de diferentes concursos de belleza y competencias de deportes acuáticos. Y al principio de julio, visitamos la Feria de Turismo que se instaló en el Centro Cívico adyacente a la Municipalidad donde las

agencias locales de turismo y de bienes raíces ofrecían a las visitas sus hoteles, excursiones y vivienda en toda la costa pacífica del país.

La playa de Jacó es pareja y lisa, se extiende a 4 kilómetros y tiene palmeras que dan sombra; sin embargo a muy pocos les gusta meterse al mar, la mayoría de la gente prefiere piscinas. La razón es porque la costa en este lugar es muy abierta y las olas pegan duro; después de que una ola te revuelque y te mete de nariz al fondo, sales nadando y escupiendo y te vas corriendo muy resentido con este océano poco "hospitalario". A los muchachos jóvenes sí les gusta brincar y sumergirse en las olas, algunos hasta practican el surf. Parece que allá no hay corrientes peligrosas. Pero uno no tiene que confiar en el océano porque si usted no es un nadador olímpico, no le recomendamos entrar al agua más dentro que hasta el pecho. La entrada a la playa es libre de acuerdo a las leyes de Costa Rica, pero no hay servicio de salvavidas.

Uno también puede comprar excursiones en los hoteles de la localidad y en las agencias de viajes; los guías ofrecen gran variedad de rutas tanto por el mar como por tierra. Cerca de la ciudad se encuentra un gran parque nacional "Carara" donde en el denso bosque tropical, viven lapas rojas, los monos y muchísimos animales más. En el parque hay muchos senderos, fáciles y difíciles, hay cataratas y un teleférico donde uno puede observar el bosque desde la altura de árboles altos. En la playa cercana llamada Hermosa, hay una zona de conservación donde en ciertos periodos del año uno puede ver tortugas marinas que salen del mar para poner sus huevos. Jacó es una base cómoda para viajar por toda la costa y bañarse en diferentes playas, entre ellos hay unas civilizadas y naturales, con olas muy altas y sin nada de olas.

No es un secreto que la ciudad de Jacó está sujeta a los vicios modernos; con la oscuridad temprana de la noche tropical, de los patios salen las muchachas dominicanas de conduc-

A los 25 km de Jacó, en la Playa Esterillos, se encuentran las cabinas "El Barco" que construyó nuestro compatriota Vladimir Katchán; en su patio, él tiene un verdadero barco de madera donde puso el restaurante y cocina pescado sabrosísimo recién sacado del mar.



**Новости. Рубль слабеет, мат крепчает.**

За прошедшие 30 лет, Россия совершила полный поворот всей своей экономической и дипломатической деятельности - на все 360 градусов!

В связи с тем, что Верховный Суд США узаконил однополые браки, убедительная просьба к МИД РФ больше не использовать термин «наши американские партнеры».

Первоклассник читает слоги:

— БА, БУ, БЫ...

Отец из комнаты:

— Не рановато ли?

Сегодня я пью всё на букву «Ш» — Шампанское, Шамогон, Шпирт, ну и Шональют.



- Salonero, ¿puede traerme la ensalada griega?  
- Sí, señor, pero tiene que pagar por adelantado.

La bruja del bosque atrapó a un muchacho y le dice:

- Si resuelves mi adivinanza me entrego y si no, te como!

- Bueno, adelante.

- Qué es verde, brinca por los charcos, comienza con RA y termina con NA?

- Un saltamonte.

- Ja-ja, sí que eres divertido, ¡la adivinaste!

Dos madres de escolares:

- Ya hiciste la tarea de mate de tu hijo?

- Sí, ya.

- Préstame para copiarla.

- Влияет ли ситуация в Греции на нашу экономику?

- Нет, что вы, какая тут может быть связь?

- А на цены?

- Ну, цены, конечно, вырастут.

- Прикинь, Саня, мой дед был греком.

- Не понял, ты что, штуку зеленых отдавать не будешь?

Язычники настаивают, что князь Владимир ввёл христианство на Руси нелегитимно. Не было референдума.

- Фаячка, я Вас таки уже хочу!

- Ой, Ёся, та шо Ви таки от меня хотите?! Вот я таки хочу настоящие ароматные французские духи и шикарное бархатное платье!

- Шо то я не понял, Фаина Моисеевна...это Ви шо, на подарок меня таки раскрутить пробуете?

- А Ви шо? Меня таки на секс питаетесь раскрутить?

- И шо?

- А нишо! Теперь таки лежим с Вами, как два идиёта... Я - ненадуханная и без бархатного платья, а Ви в таком возбуждённом состоянии и без шикарного секса...!!

Порошенко говорит на украинском и русском. Саакашвили говорит на грузинском и русском. Абромавичус говорит на литовском и русском. Внимание, вопрос: на каком языке они вместе ненавидят Россию?

Жена мужу:

- Собирай вещи и пошёл вон! Надоел ты мне, как Янукович украинцам!

Муж:

- Ну, смотри... Украинцы ведь тоже думали, что следующий будет лучше...

Женщина должна быть как мед! С одной стороны — мягкая и сладкая! А с другой — влип так влип!

С моей кредитной историей в банке я могу взять только огурец.

## Carnívoraajada

Puse el himno de Costa Rica en mi teléfono como un tono de llamada. Estoy en el hospital haciendo fila y comienza a sonar. Para poder alcanzarlo del bolsillo de atrás, tuve que ponerme de pie. Veo que toda la fila comienza a ponerse de pie! En verdad que somos muy patrióticos!

En la finca. El marido le grita a su mujer:

- Ya corté la caña, chapeé el zacate, reparé la cerca. ¿Qué más hago?

Mujer: ... Que raro lo afectó viagra...!

Compré una lora... y le dije:

- Lorita tonta ¿sabes hablar?

Y me respondió:

- Yo sí y tú tonta ¿sabes volar?

Señorita! Buen consejo. Si tu novio pone en pausa su juego en la computadora para contestar tu mensaje, ¡cásate con él!

Instrucciones para muchachas:

Cómo encontrar novio rápidamente.

- Colocar un sillón frente el televisor y cerca de un tomacorriente.

- Poner cerveza a la par.

- Llenar el plato de alimento.

- Abrir la puerta de la casa.

- Esperar.

- Le dice el médico a una dama: su esposo necesita estar muy calmado. Le mandaré un tranquilizante.

- ¿Cuándo tengo que darle?

- No, es para usted.